



صالح حسینی

# پوچ گرائی در اشعار حافظ

پوچ گرایان قائل آهده بود . و انکه و قتی مثله همانی دیدها و جهان بینی‌ها مطرح است ، باین معنی نیست که ارزش آنان هم یکی است . اما اینقدر هست که همه از یک‌آبستخور تقدیمه میکنند . متكلات و مثالی مبتلا به بشر از آغاز خلقت تا کنون تقریباً یک حالت داشته منتهی یا جلوه‌های گوناگون ظهور نموده است . اینکه بشر چرا آفریده شده، هدف از آفرینش او چیست ، آیا بعداز این خاکستان عالم دیگری هست ؟ قافله بشر به کجا میرود ؟ آیا علت و اراده برتری وجود دارد ؟ جولانگاه عقل تا کجاست ، و از آن احساس تا کجا ؟ اینها مثالی هستند که فکر و ذکر انسان را در عهد قرون و اعصار بخود متفعل داشته‌اند و هر کسی سعی کرده تا از طریق جهان بینی خویش کلید رمز این مسائل را بجربد . و مثلاً تمام این مسائل در غرب دست پنست هم داشته‌اند و در دوران معاصر انسان پوچ را بوجود آورده‌اند ، هموکه با مثله بی‌معنایی ، محدودیت عقل وغیر ممکن بودن اثبات وجود خدا

فغان که در طلب گنجنامه مقصود شدم خراب جهانی زغم تمام و نشد دریغ و درد که در جستجوی گنج حضور بسی شدم بگدالی برگرام و نشد باطراح عنوان گفتار عده‌ای می‌جهند که چرا باید ای هر پدیده‌ای در غرب میخواهیم آنرا به قدوقامت بزرگان ادب خویش بردوزیم و اصولاً حافظ با آنهمه اعتلاء فکری و وسعت احساس در قالب ایسم‌ها ریخته نمی‌شود . اما اگر اینان بدور از افکار قرار دادی و فارغ از اندیشه‌های قلبی لحظاتی چند با من همگامی کنند به آنان خواهم گفت که ریختن جهان بینی حافظ در قالب پدیده‌های کنایی هناظور من نیست که هدفم روش ساختن این مطلب است که پیش از پیدائش مکتبی بنام پسچشی و قبل از ظهور افراد پوچ انگاری چون کیرکه گارد و نیجه و سارتر و کامو حافظ آن شوریده سر عرفان ایران به دیدی برتر از دید

رو در روست و یاد میگیرد تا محدودیتهای هستی خویش را در جهانی هر موز و غیر قابل درک پذیرا شود . همین هائل مبتلا به شرق هم بوده و حافظ قرنها پیش از بوجود آمدن انسان پوج قفس وار سر بر قفس بستهای هیکوبیده است. و با طرد عقل رندی و شیدائی پیشه نموده که در منع شیخ او عاقلی گناه بوده و بالمال طاعت دیوانگان طلب میکرده است. باز خیلی پیش از آنکه وارثین عصر روشگری(۱) بهاین شناخت نائل آیند که روش علمی و کاربرد عقل در موضوعات غائی وابدی نمیتواند در حل معماهی حیات یاریشان دهد و تغیر هاده و فضا و شکافتن اتم و پیروزی تکنولوژی بگونهای تضاد آلود انسان را به سوی بیمعنائی براند (۲) وبالآخره انسان پسچ نجات رهنمونش گردیده ، بفهمد که نظام جهان کاری به سرنوشت او ندارد حافظ گفته است :

سپهر بر شده پرویزی است خوبی‌الای

که ریزه‌اش سرکری و تاج پرویز است

مجوی عیش خوش آزادورواز گون سپهر

که صاف این سرخهم‌جمله‌دردی آهیز است

و من با چنین هدفی است که به ارزش داوری (۳) کار حافظ از دیدگاه پوچی دست یازیده‌ام . پس ، فردا کسی بر من تازد که تو بر حافظ برجسب الحاد و نیست انگاری میزند واو را آدمی مادی گرا معرفی میکنی . چه نه خود مادی گرا هست تا بخواهم فلسفه بزرگان ادب را موافق چنان ایدئولوژی کنم و در زمان حافظ چنین موضوعی مطرح بوده است .

حافظ که با تلاش نافرجم بدنیال مطلق است، من خواهد اوج بگیرد و در فضای لایتنه‌ی در وجود معبود مستقر شود ، با سرعتی همان باد شمال بدنیال او روان میگردد . لیکن هر چه پیش می‌تازد ، بگرد سرو خراماش هم نمیرسد و این اشتباق واین تلاش در زمانی بی‌عمق به پیش کشیده میشود . تمام تن او از آتش مهر رخباره‌ی سوزد، آهای‌آفتن وصال شرنک تلخ ناکاهی در مذاق جانش میریزد . ظلمات در پیش است و او که بدنیال آتش طور میگردد ، دست بدامن نیم سحرگاهی میشود ، اما راه‌گشائی نمی‌باید و با حرث و درد فریاد می‌کشد:

من گدا و تمنای وصل او هیهات

مگر بخواب بینم خیال منظر دوست

تمنای وصل تمام وجود او را به آتش کشیده . اما در آرزوی وصال عمرش به آخر میرسد . آرزو می‌کند که پرند وار در هوای وصال بال بگشاید . ولی افسوس که مرغ‌دل او در آشیان فراق پر ریخته است و هرگز که بروبال نداشته باشد کجا میتواند پیرواز در آید . پس آنگاه کشته باده طلب میکند که هرگوشه چشم او از غم دل دریانی شده و آنقدر در فراق یار گرمه کرده است که هردم چشم در خون نشته است . دست‌التجا پیش طرف دراز می‌کند که نمیتواند آرام بگیرد با بیقراری سر بر آستان یار می‌گذارد تا مگر خاک پای او را توییای چشم خویش کند . ولی یار گنر نمی‌کند و بمهرب نمی‌تواندش .

او که از تمام امکانات برای برقراری ارتباط بهره‌جسته و در اینراه چون یاقوت احمر در خون دل نشته ، بجهانی نمیرسد . باره نبردن بمقصود سر به عصیان برمی‌آورد . می‌نالد و می‌خرشد ، انسان که آسایش مرغ و ماهی را برهم می‌زند . آخر صبر تا یکی ، انتظار تاچه وقت؟ تاکی باید چشم برآ و عده سرخ‌من ایسی بود ؟ آیا گنج حضوری هست ، آیا گنجنامه مقصودی وجوددارد؟ و اگرچنین است، پس چرا او که در طلب آنها برآهن چالشده ، دلش

را دریای غم کرده و خود را خراب جهان نموده است پدریافتان نائل نمیشود ؟ حافظ مثل انسان معاصر « گمشده و تنها ، بدون مقصد و مقصودی معین در شب مظلوم هست سرگردان است و با حیرت برای نجات خویش چارمای میجوید . اما همواره مینداند که نمیتواند چیزی انجام دهد . » (۴) راز دل شیدایش را هم نمی‌تواند برای کسی افشا سازد . داغ دلش را نیز تیمار خواری نیست و در کس یاری نمی‌بیند . خضر وار به سوی آب حیات می‌شتابد آنرا هم تیره گون می‌باید . در هوسم کل رویه با غول‌گلستان می‌نهد اما با ناک مرغی را نمی‌شنود ، انگار زبان بلبلان خوش‌الحان را بریده‌اند و صدای عنديبان را در گلو خفه ساخته‌اند پس کو آن دستی که باید از آستین غیب بیرون آیس و کاری بکند ؟ آیا اصولاً باید در انتظار کرامت این دست بود ؟ آیا انسان بدون صاحب در زیر آسمان رها گشته است ، و بهر تقدیر منظور از آفریش او چیست ؟ نکند حافظ هم چونان کافکا « در جستجوی معنائی روحانی در دنیائی تهی گشته از معنا و مفهوم » (۵) است ؟ کلمات حافظ آنقدر در پرداسته از اینها گشته‌اند که در بطن نه توی آنها جشن جواب منکل و گاهی عبث هیعناید . ولی اینقدر هست که در دنیای او در هوارد زیادی به انسان پر می‌خوریم که در شب یلنای طوفانی بی‌زورق و بی‌پادبان اسیر تلاطم خشناک دریا شده است . ساحل دور است و سبکباران ساحلها حالش را نمی‌دانند و طبیعت قهر-آلود کاری به سرنوشت او ندارد و او در زیر آسمان بی‌تفاوت رها گشته است .

DAG تکفیر نخورم که نمی‌خواهم حافظ را به نیست انگاری هستم کرده ، او را ملحد و خداشناس معرفی کنم . که حافظ از این بر چسب‌ها نمی‌بذرید و وجودش آنچنان جامع اضداد است که نمی‌شود در قالب معینی بازیابیش کرد . او تصویر خدرا را در تمام ظاهر هستی بمعیان می‌بیند و ندا در می‌دهد :

ها در پیاله عکس رخ یار دیده‌ایم  
ای بیخبر زلت شرب مدام ما

و این تصویر بزرگ را هر از گاهی آنچنان بخود تردید می‌بیند که با او یکی می‌شود . وجودش همه خدایی و همه اهورانی می‌گردد و یاطعنه از پیدلی که معبود در همه حال یا او بوده ، اما آنرا نمیدیده و آز دور خدایا می‌گردد ، یاد می‌کند . از سوی دیگر ، در اکثر اشعار او نوعی حالت شکاکیت و نوهیدی مشاهده می‌گردد آنسان که گونی هیچ چیز معنی و مفهومی ندارد . همین زبان ابهام و تضاد‌آلود است که حافظ را به شیوه پوج گرایاچ تردید می‌کند . کیر که گارد می‌گوید « امکان وجود خدا بهمان اندازه غیر قابل درک است که امکان عدم وجود او » (۶) این بیان همانگونه که منطق پوچی حکم می‌کند کاملاً تضاد‌آلود است . حافظ نیز از طرفی به دریافت جمال باری دل می‌بندد و راه وصول به معبود را فقط آز طریق شیدائی و سرمی تشخیص می‌دهد . از سوی دیگر از آن دلستان ثانی نمی‌بیند که پرده دار همه را بشعییر می‌زند . و بنابر این بین دوقطب سرگردان و پریشان هیماند . این سرگشته که بیان او را در عالم رمز و استعاره فرو می‌برد ، خود در برگیرنده تضاد است .

انسان پوج وقتی هحال بودن اثبات ما بعد الطبيعه را در می‌باید و ادراک می‌کند که در زیر آسمان بی‌تفاوت رها گشته ، عقل نیز یاری آن ندارد تا در حل معماهی هستی کمکش نماید ، بدکج خلوت دل می‌خزد و به بیانی دیگر آدمی درون گرامیشود اصولاً این انسان با خردمندی به اصالت وجود میرسد و همین جاست که حقیقت شرایط انسانی در تماهیت تضادهای هست او رخ مینماید . او کمیگر با مفاهیم پوسیده و کهنه شده قانع

سالها دل طلب جام جم از ما میکرد  
آنچه خود داشت زیگانه تمنا میکرد  
گوهری کرصف کون و مکان بیرون بود  
طلب از گمده‌گان لب در را میکرد

و آنگاه خوشن خوشن را در رنج و تنهائی بکمال  
میبرند و با «عمیق تر چشیدن رنج و سنگین تر احساس کردن  
تنهائی تمامیتان تعاهتر میتویگرا که با آزادی تمام راه‌های را انتخاب  
کرده و سرنوشت خویش را آزادانه برگزینه‌اند. هر آنکه که  
مال‌امال از اعتماد بنفس است و هراس و ترس بخود راه نمی‌مدد  
بالعال به فراسوی آن کشیده میشود. چنین انسانی اندیشیدن را  
هلاک هست خویش نمیداند که معیار و شابطه هست او عصیان  
است. (۹) و بی درنک بی‌غایم، این عصیان بدو صورت ستیز  
ذهنی و ستیز علیه نظام چرخ تجلی می‌باید که آلب کامو در «افانه  
ستیز» با برخستگی تصویرش مینماید. سیزیف، «داداترین و با  
حزم قرین انسانها» را خدایان محکوم میکنند که «پیوسته تخته  
سنگی را تا قله کوهی بغلتند». (۱۰) و هر چند که میداند تخته  
سنک نرسیده به قله فرومی‌غلطد، دوباره و دوباره به اینکار نست  
می‌بازد تا خدایان را حقیر شمرده، عشق بزندگی و تنفس مرک  
را به ثبوت برساند. چه «سرنوشت او هتعلق به خود است، تخته  
سنک هال است». (۱۱) و میداند که «وضوح شکنجه او در  
یک زمان پیروزی او را نیز دربردارد». (۱۲)

از سوی دیگر، حافظ علیه خدایان عصیان نمیکند که بازی  
چرخ فلک را به استهزاء میگیرد و با کمال صراحت و قدرت  
فریاد می‌کند:

چرخ بوجه زلم از غیر مردم گرد

من نه آنکه زیونی کشم از چرخ فلک  
این عصیان در قامت بلند یک فریاد، عصیانی است فراتر  
از عصیان سیزیف که فراسوی همه چیز می‌بود. او که رونده  
راه طریقت است و جاده بالارا می‌سپرد، از فراز و نشیب  
غمی ندارد و آنچنان ثابت قدم است و از مشکلات نمی‌هارد که  
قصد آن دارد تا تنظیم چرخ را برهم زده، طرحی نو در اندازد.  
او چنان از باده اشیاق و شور و متی لبریز است که هیچ‌گونه  
شکنجه‌ای در حریم روحش راهی ندارد بلکه زیر تیغ معبود هر دم  
سوی دیگر دارد. او با برتری داشتن به سرنوشت خویش و مغلوب  
کردن آن با تحقیر آگاهانه، و آگاهی داشتن از اینکه باراهانتی که  
بر دوش ندارد، آسان هم‌از کشیدش تاب تحمل نیاورده به چرخ  
نازه می‌فروشد و سرفورد آوردن در برایر دنیا و عقبی را ننک‌خویش  
می‌شمارد. به کمال انسانی وعلو نفس و سعده‌صدرخویش اعتماد او اطمینان  
دارد و در مقابل مصائب با هوشیاری گام بر میدارد. و با آنکه  
هم‌مودا با انسان پوچیده محدودیتهای انسان آگاهی داشته میداند که  
جسم پیروز نمی‌شود و عاقبت وادی انسان هنوز خاموش است، درگذشت  
افلاک غلغله و شور می‌اندازه.

پیروز نشدن جم و زوال پذیری، حافظ را بر آن میدارد  
تا انسانها را به دم غنیمتی تشویق کرده بر آشان دارد تا از زیب  
و زیور و نام و ننک آزاد بوده، ضمیر خویش بهست و نیست مرتعانند.  
در گلستان می‌بنوشنند و به عثرت بکوشند که عمر گل دیر پانیست  
و گل وجود انسان هم پیش از آنکه پرپر شود باید از مواعظ  
زندگی تنعم جست. این دعوت به عثرت کوشی و استفاده از مواعظ  
زندگی پیش از دست بگریان شدن با مرک که شاید راه گریزی  
تخیلی در مقابل زوال پذیری بشر است، ما را بر آن میدارد تا  
میز فکری حافظ را تا آستانه فکر انسان پوچ بگیری نمائیم.

نیست و دانش تنها نمیتواند روح عاصی اش را سیراب کند رو در  
روی طبیعت بیگانه یکه و تنها می‌ایستد و علیه پوچی هست اش  
عصیان میکند (۷). او می‌کوشد تا با مومن هاندن به دیده‌جودی  
خویش از هیچ گرانی فراز اسطوره پوچی برود و با آنکه میداند  
ایده‌آلهای انسانی با شکست هواجده میگردد و مرک رقم بطاطان بر  
همه چیز میکشد، علیه سرنوشت زیستی خود قیام میکند و از  
ترک انسانیت خویش احتراز می‌جویید. حافظ برای تکین رنجها  
و آلام درونی خویش از چشم عشق وضو ساخته با تکیه  
بر آن علیه سرنوشت قیام میکند و به تعبیر خودش بر هر چه که  
هست یکسره چارتکبیر میزند. او عقل را در چارمسازی بسراي  
مسئل و مشکلات مبتلا به انسان ناتوان و بی‌کفايت می‌باشد.  
چه این عقل دوراندیش نمیتواند راهی پیش پای دل شوریده  
او بگذارد که محدود است. و محدود در برایر آنکه «احساس  
دریادلی» (۸) دارد و ناز بفلک می‌فروشد و با خشت زیر سر ننک دارد  
دانمن خویش را به آب چشم خورشید تسر کند و آنچنان به تعالی  
رسیده که قصد برهم زدن نظام فلک را دارد، چه طرفی میتواند  
بست؟ قطره شبنمی که با آغازین فروغ خورشید از میان میروود، با  
دریای عظیمی که سینه‌اش قبله گاه خورشید است، چه هنایستی  
نمیتواند داشت؟ چرا غرمه کجا شمع آفتاب کجا، تنها منصب  
عنق است که نمیتواند به احساس اقیانوس‌سان حافظ مفری بعد تا  
علیه سرنوشت زیستی اش قیام کند. اما سیرین در این طریق نه  
کار هر کسی است. آنکه بدبندی آب حیات است باید در هیئت  
حضر در آید و یحیی وار به کام نهانک فرو رود. و موسی که شبان  
وادی اینست برای نائل شدن به درخت آتش و یافتن یدبیضا باید  
چندین سال از دل و جان خدمت شعیب کند. دل ناز کانی که شوق  
و وجودی گنجشک وار دارند و اسیر محدودیت عقل‌اند هر گز  
به چنین وصالی نمیرسند که برای شکافت رود نیل باید عصای  
موسی را در دست داشت آخر عجائب ره عشق افزون از شمار است  
و با چوگان هوس گوی عشق نمیتوان زد.

حافظ با غوطه‌وری در بحر عشق به آنچنان درجه‌ای از  
اعتماد بنفس میرسد که تمام دردها و رنجها را بهیچ میگیرد. و  
چنین بی‌نیازی و دریادلی برآتش میدارد تا آنایی‌اکه غم و رنجی  
ندارد و جهان بینی‌شان از نوک دماغشان فرآتر نمی‌بود به  
باد استهزا بگیرد. آنکه به عشق زنده نیست، انسان کامل نیست  
وای با که در شمار زندگان نیست. باید نمرده‌بر او نمایز کرد.  
حافظ با تکیه بر عشق ملامتهای مردمان بی غم و درد و احساس  
را به هیچ می‌شمارد و خلاف رسم متداول زهانه عمل میکند و ملامتی  
می‌شود. اما چه باک‌که:

سر ما فرو نیاید به کمان ابروی کس  
که درون گوشه گیران زجهان فراغ دارد  
ها یک چنین اعتماد بنفس و فراروی از مقررات زمانه را  
در «بیگانه» آلب کامو هم می‌بینیم. مورسو قهرمان این کتاب  
از خویش و اجتماع بیگانه است. جهان بینی او اسیر رسوم و مقررات  
زمانه نمی‌شود و هر چند که پاگذاشتن روی هقررات بدهای چوبه  
دارش می‌کشند اما همینقدر که فراز اسطوره پوچی گام نهاده  
و آنسایت خویش را حفظ نموده است، خوشحال است و حق را  
بجانب خویش می‌بینند. این بیگانه، چونان حافظ، زمان آگاهی  
داشته، از سرنوشت خویش بیشایش آگاه است و بنای این  
برتر و نیرومند تراز سرنوشت هی‌باشد گیرم که غریب و تنهای  
اما این غربت و تنهایی چنین انسانهایی را پرآن میدارد که  
 تمام امکانات بالقوه را در خویشتن بجویند و درون نگر و خود مدار  
شوند.

در میان باقی میماند که اگر «در دنیای کافکا بروخورد کلا با پوج است.»<sup>(۱۶)</sup> در دنیای حافظ همانند کامو بروخورد با تمام چیزهای انسانی است. نوهیدی شوم کافکا را در دنیای حافظ راهی نیست حافظ اگر مثل انسان معاصر به محدودیتهای جسم قائل بوده، بی معنای را در حیات مساهده میکند و در اختیار را فروپشته میبیند، در عوض با تکیه بر عشق احساس آرامش برای خود بغاره‌مانعی آورد. و این احساس آرامش همان «احساس دریادلی» است که «زیگموند فروید» آنرا بعنوان «تجربه‌ای ازین همانی بین حد و مرز در دنیائی که در غیر یعنیورت سراسر محدود و تعریف پذیر می‌شد»<sup>(۱۷)</sup> میداند.

عشق دردانه است و من غواص و در را میکند  
سرفو برم در آنجا تا کجا سر برگشتم

### تو ضیحات :

1. The Age of Enlightenment
2. Charles L. Glicksberg, The Tragic Vision in Twentieth - Century Literature, Dell Publishing Co., Inc. 1970, P. XII
3. Value-Judgement
4. Charles L. Glicksberg, P. 43.
5. Ibid, P. 44.
6. Ibid, P. 19.
7. Ibid, P. 6.

### 9. "Oceanic Feeling"

۹ - کامو بجای جمله مشهور دکارت «من می‌اندیشم» پس هستم» می‌گوید: «من عصیان میکنم، پس هستم.»

۱۰ - ۱۲-۱۱ - آلبر کامو، افانه سیزیف، ترجمه میانلو سفحات ۱۴۹، ۱۵۳، ۱۵۱

۱۳ - ساموئل بکت «در انتظار گودو» ترجمه سیروس طاهری

۱۴ - نگام گنید به مقاله «جلوه‌گاه بروخورد دو اندیشه» نعلم فنگارنده، «محله فردوسی شماره ۱۱۶۲ صفحات ۳۵۰-۲۷-۲۷ - برای اطلاع بیشتر مراجعه شود به پیام کافسکا از مصدق هنایت» و نیز ترجمه «در پیشگاه قانون» در نوشته‌های پژوهشگر اصلی کیست. عمر انسانها برای مسترسی بقانون رسپتی

۱۶. Heinz Politzer, Franz Kafka, Parable and Paradox, Cornell Paper backs, New York, 1962, P. 355.

17. Ibid, P. 344.

وقتیکه حافظ از سمت بنیادی «قمع اهل» سخن میراند واز فنا آرزوها و دوام تاپذیری عمر هی تالد، گونی نمایشنامه «جسم برای گودو» در پیش چشمانان ورق میخورد. ساموئل بکت از زبان یکی از قهره‌های این نمایشنامه ایماز سیری گشت روز را که سر آمدن حیات انسان هم هست چنین هینهایاند:

ساعتی پیش از این ... تقریباً... از آن‌هنگام فروبرخت..  
با سیلابهای خستگی نا پذیر پرتوهای سپید و سرخ درخشندگی از کف داد و رنگ باخت ... تا ... تموشید .

زمان آسودنه ... اما در پس این پرده صلح و سکوت شب ندارد سر خواب ... بر فراز سرما منتصر خواهد شد ... درست وقتیکه هیچ هنگامیکه هیچگونه بحث فلسفی در گشودن راز حیات نتیجه‌ای عاید شخصیت‌های نمایشنامه نمیکند، بکت برآشان میدارد تا به انواع واقع و وقت گذرانی و بازی کنند. حافظ نیز پس از تلاش برای حل معماهی دهر و ره نبردن بمقصود، برای آرامش دل بیقرار خود حدیث مطرب و می‌ساز می‌کند. که در این جاییکه بحث فلسفی عملی بدنیال ندارد و ملاحت حکمت در برای گشودن راز حیات به زانو در آمد و فکر هیچ مهندسی گره هست را نگذارد، بازی کردن و گفتگو از حدیث مطرب و می‌میتواند برای پر کردن خلاء وجود دستکم حامل نتیجه‌ای باشد.

آنگاه که حافظ از هر سو که روان میشود، چیزی جز وحشت و آسیمه سری نمی‌باید و از دست بیابان دراز و راه بیی - نهایت به زنگار می‌آید و بالمال در دایره بسته حیات بسیجیت و سرگردان هیماند پنداشی که یوجین اوپنیل نمایشنامه توینی بزرگ آمریکائی سخن میگوید، هموکه روز وارگی حیات و بروخورد با پوچی را در «میمون پشمalo» بازتاب میدهد. (۱۴) و آنجا که حافظ هر دنیان راه‌هندار می‌بیند که راز درون پرده از فلك نیزند که بقول خیام از تو بیچاره‌تر است، نا آنگاه به راز درون و کارش فقط پرده داری و دربانی است و خود هم نمیداند برای چه به دربانیش گمارده‌اند، تنها عروسک وار با شمشیر آخته سپرده شده بدستش همه را از دم میزند، آدم بیاد قصدها و تمثیلات کافکا و بویژه مثل «در پیشگاه قانون» می‌افتد. چه در دنیای کافکا بیان از پشت دیوار بگوش انسان میرسد. قانون را کسی نمی‌شناسد. کارگزاران عدالت از چگونگی آن بی‌اطلاعند و کسی نمیداند قانونگزار اصلی کیست. عمر انسانها برای مسترسی بقانون رسپتی میشود اما هیچکس اجازه ورود به داخل قانون پیدل نمی‌کند. (۱۵)

درست است که در دنیای حافظ بان دنیای کافکا هیچ محروم دلی راه در حرم ندارد و پرده‌دار همه را بشمشیر میزند و راز درون پرده همواره از چشم انسان نهان خواهد بود اما این تفاوت بارز

